

**ГОРИЗОНТЫ ЛИНГВИСТИКИ  
СКВОЗЬ ПРИЗМУ ГОРИЗОНТОВ ЛИНГВИСТА  
(К ЮБИЛЕЮ ПРОФЕССОРА Л. И. ГРИШАЕВОЙ)****Н. А. Фененко***Воронежский государственный университет*

Поступила в редакцию 10 февраля 2014 г.

Термины «горизонты науки» и «горизонты личности» приобрели в настоящее время большую популярность. Их рассматривают как тесно взаимосвязанные комплементарные понятия: чем шире «горизонты личности» ученого, чем богаче и разнообразнее круг его знаний, тем больше у него возможностей не только четко рассмотреть «горизонты науки», но и раздвинуть их, открыть новые «горизонты», которые ранее оставались незамеченными. К ученым с широким «горизонтом личности», несомненно, принадлежит доктор филологических наук, профессор кафедры немецкой филологии Воронежского государственного университета Людмила Ивановна Гришаева.

Профессор Л. И. Гришаева – известный в нашей стране специалист по германскому языкознанию, когнитивной лингвистике и теории межкультурной коммуникации, автор около 400 научных работ, среди которых статьи, учебные пособия, монографии, главы и разделы коллективных монографий. Как теоретик языкознания она сформировалась на стыке двух лингвистических школ. С одной стороны Воронежской школы германистики, которая сложилась в ВГУ в результате сотрудничества с лингвистами университета Галле-Виттенберг и Берлинского университета имени Гумбольдта (Германия). С другой – школы теоретической грамматики немецкого языка, представленной известными далеко за пределами нашей страны германистами Московского государственного педагогического института иностранных языков имени М. Тореза (ныне Московский государственный лингвистический университет).

Путь в науку для выпускницы факультета романо-германской филологии ВГУ Людмилы Гришаевой не был простым. Зато ее решение посвятить себя языкознанию было продуманным и осознанным, оно в полной мере отвечало ее интересу к грамматике немецкого языка, ее солидной лингвистической эрудиции, критическому складу ума, постоянному стремлению к профессиональному самосовершенствованию.

Окончив в 1977 г. с отличием факультет РГФ (здесь не лишне сказать, что она была еще и Ленинской стипендиаткой), Л. И. Гришаева начала свою педагогическую деятельность учителем немецкого языка в сельской школе. Позже она стала работать преподавателем, сначала на кафедре немецкого языка в Воронежском государственном педагогическом институте, затем на кафедре иностранных языков Воронежского государственного медицинского института. С 1990 г. Л. И. Гришаева – преподаватель, с 1993 г. – доцент, с 2006 г. по настоящее время она профессор кафедры немецкой филологии факультета РГФ ВГУ.

В 1987 г. Л. И. Гришаева поступила в аспирантуру на кафедру грамматики и истории немецкого языка МГПИИЯ имени М. Тореза и начала работу под руководством профессора Бориса Александровича Абрамова. Исследуемая ею проблематика находилась в русле разработанной Б. А. Абрамовым теории валентности, которая соединила различные аспекты рассмотрения валентных характеристик глагола: логико-семантические, лексико-семантические, семантико-денотативные, семантико-функциональные и морфосинтаксические.

После успешной защиты кандидатской диссертации Л. И. Гришаева продолжила изучение проблем глагольной валентности на основе сопоставительного анализа немецкого и русского языков. Результаты этой работы нашли отражение в серии статей и учебных пособий и были обобщены в ее монографии «Номинативно-коммуникативная функция предложений с глаголами поведения», опубликованной в 1998 г. Развивая идеи своего учителя, Л. И. Гришаева предпринимает попытку проанализировать особенности «глагольного узла» в рамках когнитивной и прагмалингвистической парадигм. В русле данного подхода она рассматривает язык как один из возможных способов кодирования результатов познания, как ментальный феномен и разделяет точку зрения о том, что коммуникация представляет собой двусторонний процесс, в котором оба его участника – адресат и

адресант – равнозначны. Их деятельность неразрывна и взаимообусловлена, поскольку в процессе коммуникации между ними может происходить обмен коммуникативными ролями. Осмысление функционирования языковых единиц в подобном ракурсе оказалось весьма продуктивным: оно позволило интерпретировать и объяснить ряд особенностей функционирующего вербального кода, которые ранее не получили сколько-нибудь последовательных и логичных толкований в лингвистике.

Так, автор делает вывод о том, что в когнитивном отношении глагольные предложения выполняют функцию установления связи между индивидуальным и коллективным социальным опытом. Поэтому их можно считать вербальными *социорегуляторами*, с помощью которых адресант активизирует целый комплекс сведений о социальных конвенциях взаимодействия между членами социума в определенных условиях. Сами глаголы при этом выступают как *узлы когний* (логико-семантических, семантико-реляционных, семантико-денотативных, грамматико-семантических, семантико-синтаксических отношений) в семантической сети, которая имеет объемную, многослойную структуру [1, с. 247]. Механизмы вербализации когний разнообразны, в них задействованы, в частности, семантические структуры глагольных лексем, словообразовательные модели, семантическая избирательность носителя валентности, замещение позиций, открываемых носителем валентности, элементы непредетерминированного окружения, синтаксическая семантика.

Что же касается номинативно-коммуникативной функции предложений, то она, по мнению Л. И. Гришаевой, заключается в том, чтобы обеспечить связь между языковой и концептуальной картинами мира [1, с. 245]. Под влиянием коммуникативно-прагматических факторов используемые адресантом языковые средства становятся средством *апеллирования* к социальным эталонам. Функция апеллирования к социальным эталонам не зависит ни от семантики речевого акта, ни от формы коммуникации, ни от типа текста, она только модифицируется в зависимости от условий коммуникации [1, с. 197].

Автор также подчеркивает, что предложения, конституируемые глаголами поведения, способны именовать не только один «кадр» внеязыковой действительности, а целый *фрагмент*, который представляет собой либо комплекс каузально взаимосвязанных «кадров», либо сумму такого рода «кадров». При этом количественная и качественная характеристики объекта именованного через предложения с глаголом поведения возможны только в дискурсе и через дискурс.

Результаты, изложенные в монографии, легли в основу докторской диссертации, которую Л. И. Гри-

шаева успешно защитила в 1999 г. в секторе германского языкознания Института языкознания РАН.

В докторской диссертации (так же, как и в других работах, выполненных в этот период) исследователь не ограничивается чисто синтаксическим – «узким» подходом к анализу языкового материала. Раскрывая механизм вербализации когний на примере «глагольного узла», она стремится показать многоуровневую природу этого механизма, выявить корреляцию взаимодействующих в нем лингвистических и экстралингвистических факторов. Тем самым она выходит на проблематику взаимосвязи языковой и концептуальной картин мира. Именно эта фундаментальная проблематика становится главной в дальнейшей исследовательской деятельности профессора Гришаевой и до настоящего времени продолжает оставаться в центре ее внимания. Цель ее научных разысканий – анализ культурно-специфических механизмов вербализации сведений о внеязыковой действительности с позиций теории межкультурной коммуникации.

Интерес Л. И. Гришаевой к данной проблематике укрепился в период ее работы в Воронежском межрегиональном институте общественных наук (ВМИОН), где она была сначала соруководителем (2002–2004 гг.), а затем руководителем (2005–2008 гг.) научного направления «Межкультурная коммуникация и взаимопонимание культур». Людмила Ивановна стала одним из разработчиков концепции, предусматривающей решение новых научных задач фундаментального характера и внедрение их в учебный процесс на факультетах лингвистического профиля. Предметом научной дискуссии участников данного проекта были философские и методологические проблемы лингвистики, триада «язык – культура – языковая личность», актуальные вопросы языка в аспекте когнитивной лингвистики и лингвокультурологии. Эти вопросы обсуждались на нескольких международных конференциях, которые проводились в ВГУ в 2002–2007 гг. Они нашли отражение в сборниках научных трудов и серии коллективных монографий, неизменным редактором которых выступала профессор Л. И. Гришаева [2–8]. Она же была автором предисловий и концептуальных статей по наиболее сложной и дискуссионной проблематике межкультурной коммуникации.

Итоги осмысления базовых вопросов теории межкультурной коммуникации были подведены в монографии Л. И. Гришаевой, опубликованной в 2007 г. [9]. Анализируя функционирование «языка в культуре», ученый детально описывает особенности использования языка как фактора риска в интеракции между представителями разных культур, определяет факторы риска на фоне вероятностного характера развития интеракции, а также специфики номинативных и дискурсивных стратегий. Рассматривая данные проблемы, профессор Л. И. Гришаева констатирует,

что обращение при анализе языковых средств к научному аппарату теории межкультурной коммуникации позволяет поместить в фокус научного интереса ряд новых фактов и дать им новую теоретическую интерпретацию.

В монографии сформулировано несколько положений, имеющих принципиальное значение для теории межкультурной коммуникации. Важнейшим из них можно считать тезис о системном подходе к факторам риска, имеющим сложную (когнитивную, психологическую, социальную, коммуникативную и др.) природу. Поскольку системный подход устанавливает «элиминируемые и неэлиминируемые, модифицирующие результат и развитие интеракции факторы» [9, с. 57], он позволяет заложить основы функциональной типологии факторов риска как важной категории межкультурной коммуникации. Подобный подход способствует, кроме того, выявлению наиболее продуктивных стратегий, позволяющих нейтрализовать или свести на нет негативный потенциал факторов риска.

Еще одним значимым положением можно считать сделанный в монографии вывод о том, что минимальной единицей описания процесса межкультурной коммуникации выступает дискурсивное событие, понимаемое как совокупность когерентных речевых действий, совершаемых для реализации одной цели [9, с. 105]. Изучение дискурсивного события как конститутивной единицы коммуникации позволяет раскрыть механизм функционирования языка в качестве средства познания и коммуникации в актуальной культурной среде.

Новизной отличаются и выводы, касающиеся феноменологии идентичности (ее сущности, типологии, структуры, функций) с точки зрения теории и практики межкультурной коммуникации. Здесь автор выделяет несколько моментов:

– понимание идентичности как результата социопсихологического эмоционально-рационального когнитивного процесса, протекающего в конкретном социокультурном контексте и коммуникативных условиях при (сознательной) рефлексии, осуществляемой субъектом идентичности в любом акте познания и коммуникации [9, с. 180];

– рассмотрение текста как источника сведений культурной идентичности, поскольку он представляет собой результат осознанного и (или) неосознанного выбора языковых средств, используемых для реализации определенной коммуникативной цели в конкретных условиях [9, с. 183];

– необходимость разработки системы приемов, способных обеспечить адекватность анализа сложного и многоаспектного феномена идентичности с учетом неоднозначной корреляции личностной и коллективной идентичности субъекта как носителя определенной культуры [9, с. 186].

Анализируя проблемы соотношения личностной и коллективной идентичности субъекта при использовании языка, Л. И. Гришаева раскрывает влияние культурной идентичности субъекта на семантическую и синтаксическую организацию текста, рассматривает когнитивные механизмы, лежащие в основе культурно-специфической интерпретации текста. Результатом проведенного анализа служит вывод о том, что специфику использования языка в контексте взаимодействия личностной и коллективной идентичности целесообразно описывать с опорой на положения теории языковой личности [9, с. 208].

Таким образом, автор намечает целый комплекс вопросов, относящихся к фундаментальной проблематике теории межкультурной коммуникации, выявляет взаимосвязи лингвистики и теории межкультурной коммуникации, вносит уточнения в понятийный аппарат этой науки путем дефиниции таких терминов, как *аккультурация; диалог культур; успех / неуспех интеракции; ценностные ориентации; интеракционная часть культуры; языковая картина мира; номинативные и дискурсивные стратегии*. Системное представление данных проблем и их интерпретация дают основание говорить о формировании основ авторской концепции межкультурной коммуникации, которая изложена в монографии.

Дальнейшее развитие данная теория получила в работах Л. И. Гришаевой, написанных в соавторстве с Л. В. Цуриковой, а также в подготовленном этими учеными учебном пособии «Введение в теорию межкультурной коммуникации». Это пособие выдержало 5 изданий, 3 из которых в издательстве «Academia», и рекомендовано Министерством образования и науки РФ в качестве обязательного для студентов, обучающихся по программам лингвистики.

В Воронежском государственном университете данный учебник используется в курсе теории межкультурной коммуникации, в серии авторских спецкурсов, разработанных авторами для бакалавров и магистров, обучающихся по программам «Лингвистика» и «Филология». Он лежит в основе подготовки студентов, которые специализируются по недавно открытому на факультете РГФ профилю «Теория и практика межкультурной коммуникации». Кроме того, учебник прошел успешную апробацию на занятиях по повышению квалификации преподавателей в рамках программ, рекомендованных Министерством образования и науки РФ: «Гуманитарные проблемы современности» (рук. д-р филол. наук, проф. В. Т. Титов), «Проблемы теории и практики модернизации языкового образования. Подготовка преподавателя иностранного языка в современных условиях» (рук. д-р филол. наук, проф. Н. А. Фененко, канд. пед. наук, доц. М. В. Щербакова).

Активно занимаясь разработкой проблем межкультурной коммуникации, Гришаева-педагог продолжает

хранить верность своей первой любви – теоретической грамматике немецкого языка. Она читает лекции и ведет практические занятия по грамматике со студентами немецкого отделения, проводит консультации для аспирантов и соискателей, руководит курсовыми и дипломными работами. Созданное ею пособие по теоретической грамматике [10] рекомендовано УМО по образованию в области лингвистики Министерства образования и науки РФ в качестве обязательного для факультетов лингвистического профиля. Кроме того, Л. И. Гришаева – автор пособий по истории немецкого языка, практике преподавания немецкого языка, истории и культуры Германии сквозь призму прецедентных текстов.

Продуктивная научно-исследовательская деятельность профессора Л. И. Гришаевой органично сочетается с ее серьезной и разносторонней научно-организаторской работой.

Будучи в течение многих лет заместителем декана факультета РГФ по научной работе, Людмила Ивановна внесла большой личный вклад в разработку и реализацию стратегии развития факультета, которая обеспечила выход факультетской науки на качественно новый уровень [11; 12].

По ее инициативе и при активном участии факультет РГФ начал выпуск нескольких регулярных изданий, редактором или соредактором которых она является: Социокультурные проблемы перевода / ред. Н. А. Фененко, Л. И. Гришаева, В. Б. Кашкин, А. А. Кретов, В. Т. Титов; Теоретические и прикладные аспекты описания языка и межкультурной коммуникации / ред. Л. В. Цурикова, Л. И. Гришаева; История переводов: мастер и мастерство (учебное пособие для бакалавров лингвистики, профиль «Перевод и переводоведение») / ред. Л. И. Гришаева, Н. А. Фененко; Дайджест: дипломные работы студентов факультета РГФ / ред. Н. А. Фененко; *Studia philologica* / ред. Л. И. Гришаева, Н. А. Фененко, О. В. Абакумова. Работая в редколлегии перечисленных изданий, профессор Гришаева оказывает постоянную консультационную помощь молодым коллегам, осуществляет тщательную редакторскую обработку представляемых ими материалов, что способствует достижению высокого научного уровня печатной продукции факультета.

Л. И. Гришаева – постоянный член оргкомитета ряда международных научных конференций, в частности «Перевод: язык и культура», «Актуальные проблемы романистики». Она организатор общегородских и межвузовских семинаров по проблемам текста и дискурса, инициатор и руководитель нескольких проблемных исследовательских групп, член редколлегии научных журналов «Вестник Воронежского государственного университета. Серия: Лингвистика и межкультурная коммуникация», «*Kalbu studijos / Studies about Languages*» (Каунас, Литва).

Л. И. Гришаева – член нескольких диссертационных советов: Д 212.038.14 и Д 212.038.11 при ВГУ, Д 212.261.04 при Тамбовском университете, заместитель председателя диссертационного совета Д 212.038.16 при ВГУ. Она постоянно участвует в экспертизе научных работ, регулярно выступает в качестве оппонента по кандидатским и докторским диссертациям, осуществляет руководство аспирантами, соискателями и докторантами. Под ее руководством защищено 13 кандидатских и одна докторская диссертация [см. приложение].

Л. И. Гришаева – эксперт Союза переводчиков России, член Союза германистов России, член Российской Ассоциации лингвистов-когнитологов, председатель Воронежского отделения общества немецкого языка [GfdS].

Не перестаешь удивляться тому объему работы, который она успеваешь сделать – всегда на самом высоком уровне и всегда в срок. Ее трудоспособность, чувство ответственности, высокая требовательность к себе, готовность к восприятию нового, умение генерировать научные идеи и щедро делиться ими с учениками и коллегами – вот те черты, которые формируют «горизонт личности» лингвиста Л. И. Гришаевой.

Пожелаем Людмиле Ивановне и дальше расширять горизонты науки о языке, ибо «горизонты личности», согласно дефиниции, – это не только «круг знаний ученого», но и «круг его будущих действий».

#### ЛИТЕРАТУРА

1. *Гришаева Л. И.* Номинативно-коммуникативная функция предложений с глаголами поведения : монография / Л. И. Гришаева. – Воронеж : Воронеж. гос. ун-т, 1998. – 272 с.
2. Взаимопонимание в диалоге культур: условия успешности : коллективная монография : в 2 ч. / ред. Л. И. Гришаева, М. К. Попова. – Воронеж : Воронеж. гос. ун-т, 2004. – Ч. 1. – 241 с. ; Ч. 2. – 316 с.
3. Картина мира и способы ее репрезентации : сб. науч. докл. / ред.: Л. И. Гришаева, М. К. Попова. – Воронеж : Воронеж. гос. ун-т, 2003. – 326 с.
4. Культура взаимопонимания и взаимопонимание культур : коллективная монография : в 2 ч. / ред. Л. И. Гришаева, М. К. Попова. – Воронеж : Воронеж. гос. ун-т, 2004. – Ч. 1. – 219 с.; Ч. 2. – 234 с.
5. Межкультурная коммуникация и проблемы национальной идентичности : сб. науч. тр. / ред.: Л. И. Гришаева, Т. Г. Струкова. – Воронеж : Воронеж. гос. ун-т, 2002. – 648 с.
6. Стратегии успеха и факторы риска в межкультурной коммуникации / ред. Л. И. Гришаева, Л. В. Цурикова. – Воронеж : Воронеж. гос. ун-т, 2005. – 391 с.
7. Феномен прецедентности и преемственность культур / ред. Л. И. Гришаева, М. К. Попова, В. Т. Титов. – Воронеж : Воронеж. гос. ун-т, 2004. – 312 с.
8. Человек как субъект коммуникации: универсальное и специфическое / ред. Л. И. Гришаева, Е. Н. Ищенко. – Воронеж : Воронеж. гос. ун-т, 2006. – 338 с.



9. Гришаева Л. И. Особенности использования языка и культурная идентичность коммуникантов : монография / Л. И. Гришаева. – Воронеж : Воронеж. гос. ун-т, 2007. – 261 с.

10. Гришаева Л. И. Сборник заданий по теоретической грамматике. Морфология. Синтаксис. Грамматика текста : учебное пособие по теоретической грамматике немецкого языка для студентов-германистов / Л. И. Гришаева ; Воронежский государственный университет. – Изд. 2-е, испр. и доп. – Воронеж : Издательско-полиграфический центр Воронежского государственного университета, 2009. – 240 с.

11. Фененко Н. А. Факультет РГФ: обогащая и приумножая традиции / Н. А. Фененко // Вестник Воронежского государственного университета. Серия: Проблемы высшего образования. – 2008. – № 2. – С. 25–34.

12. Фененко Н. А. Научная деятельность факультета романо-германской филологии: промежуточные итоги и ближайшие перспективы / Н. А. Фененко, Л. И. Гришаева // Вестник Воронежского государственного университета. Серия: Лингвистика и межкультурная коммуникация. – 2012. – № 2. – С. 233–237.

#### П р и л о ж е н и е

Диссертации, защищенные под руководством  
профессора Л. И. Гришаевой

1. Афанасьева Л. А. Организация интеракций с наличием угрозы негативного коммуникативного результата (на материале английского языка) : автореф. дис. ... канд. филол. наук / Л. А. Афанасьева ; Воронеж. гос. ун-т ; науч. рук. Л. И. Гришаева. – Воронеж, 2005. – 23 с.

2. Бокова О. В. Малоформатный текст «сообщение о преступлении» : особенности его семантической и структурной организации (на материале актуальных немецкоязычных медиатекстов) : автореф. дис. ... канд. филол. наук / О. В. Бокова ; Воронеж. гос. ун-т ; науч. рук. Л. И. Гришаева. – Воронеж, 2011. – 23 с.

3. Бородина Т. А. Идентифицирующее высказывание: когнитивный, семантико-структурный и функциональный аспекты описания (на материале немецких художественных текстов) : автореф. дис. ... канд. филол. наук / Т. А. Бородина ; Воронеж. гос. ун-т ; науч. рук. Л. И. Гришаева. – Воронеж, 2008. – 22 с.

4. Волкова Ю. Ю. Особенности макротекстовой организации интервью (на материале актуальных немецких медийных текстов) : автореф. дис. ... канд. филол. наук / Ю. Ю. Волкова ; Воронеж. гос. ун-т ; науч. рук. Л. И. Гришаева. – Воронеж, 2010. – 24 с.

5. Довгань Н. В. Макротекстовая организация рецензии на литературное произведение в немецких пе-

чатных и электронных изданиях : автореф. дис. ... канд. филол. наук / Н. В. Довгань ; Воронеж. гос. ун-т ; науч. рук. Л. И. Гришаева. – Воронеж, 2013. – 24 с.

6. Катанова Е. Н. Функциональный анализ самоидентифицирующих высказываний (на материале американских и британских парламентских дебатов) : автореф. дис. ... канд. филол. наук / Е. Н. Катанова ; Воронеж. гос. ун-т ; науч. рук. Л. И. Гришаева. – Воронеж, 2009. – 24 с.

7. Кашкина О. В. Функциональный анализ самооценочных высказываний как средства вербализации Я-концепта (на материале интервью немецкой прессы) : автореф. дис. ... канд. филол. наук / О. В. Кашкина ; Воронеж. гос. ун-т ; науч. рук. Л. И. Гришаева. – Воронеж, 2005. – 24 с.

8. Овсянникова Н. В. Гендерно ориентированный анализ языковых средств выражения самооценки (на материале русских, британских и американских текстов) : автореф. дис. ... канд. филол. наук / Н. В. Овсянникова ; Воронеж. гос. ун-т ; науч. рук. Л. И. Гришаева. – Воронеж, 2005. – 23 с.

9. Сальникова И. М. Метафора «Политика – это спорт» как способ концептуализации сведений о политической действительности в Великобритании и США : автореф. дис. ... канд. филол. наук / И. М. Сальникова ; Воронеж. гос. ун-т ; науч. рук. Л. И. Гришаева. – Воронеж, 2013. – 24 с.

10. Сбитнев А. П. Номинативные стратегии в гендерном измерении (на материале немецких нарративных текстов) : автореф. дис. ... канд. филол. наук / А. П. Сбитнев ; Воронеж. гос. ун-т ; науч. рук. Л. И. Гришаева. – Воронеж, 2008. – 24 с.

11. Семочко С. В. Концепт «Фауст» как константа немецкой культуры : автореф. дис. ... канд. филол. наук / С. В. Семочко ; Воронеж. гос. ун-т ; науч. рук. Л. И. Гришаева. – Воронеж, 2004. – 18 с.

12. Толчеева К. В. Семантико-структурные и функциональные особенности паратекста в модернистской и постмодернистской драматургии (на материале французского языка) : автореф. дис. ... канд. филол. наук / К. В. Толчеева ; Воронеж. гос. ун-т ; науч. рук. Л. И. Гришаева. – Воронеж, 2007. – 24 с.

13. Хрипунова И. И. Языковые средства и способы реализации аксиологических стратегий в современном немецком художественном языке (на материале произведений П. Хандке) : автореф. дис. ... канд. филол. наук / И. И. Хрипунова ; Воронеж. гос. ун-т ; науч. рук. Л. И. Гришаева. – Воронеж, 2013. – 24 с.

14. Щипицина Л. Ю. Комплексная лингвистическая характеристика компьютерно-опосредованной коммуникации (на материале немецкого языка) : автореф. дис. ... д-ра филол. наук / Л. Ю. Щипицина ; Воронеж. гос. ун-т ; науч. рук. Л. И. Гришаева, 2011. – 40 с.

Воронежский государственный университет

Фененко Н. А., доктор филологических наук, профессор кафедры французской филологии, декан факультета романо-германской филологии

E-mail: fenenko@rgph.vsu.ru

Voronezh State University

Fenenko N. A., Doctor of Philology, Professor of the French Philology Department, Dean of the Romance and Germanic Philology Faculty

E-mail: fenenko@rgph.vsu.ru